



2018 年 4 月入学

# 招生概要



东川町立东川日本語学校

日本国北海道上川郡東川町北町1丁目1-1（邮编：071-1492）

TEL 0166-82-2111

FAX 0166-82-3644

# 目录

课程设置和名额	1
报名条件	1
选拔方法	1
选拔结果发表	1
奖学金制度	1
学杂费	2
其他费用	2
学生公寓简介	3
申请材料	4
需申请者本人提交的材料	5~6
需经费支付者提交的材料	7~9
经费支付书填写时的注意事项	10
紧急联络人以及日本国内联络人的登记	11
其他注意事项	12
材料邮寄地址	12

## 关于个人信息保护

申请材料上填写的住址、姓名等个人信息只用于

1. 发送准考证、选拔结果通知、合格通知书以及入学手续的相关材料
2. 提供给合格者的学生公寓入住指南和开始学习、生活时所需的必要信息
3. 制作各种不记名统计资料
4. 在留资格认定书的申请（代理申请）

以上 4 项内容，不会提供给第三方。



### ◇课程设置

课程种类	学习年限	在留资格	申请期限
1 年课程 (2018 年 4 月入学)	1 年	留学	9 月～11 月初
6 个月课程 (2018 年 4 月入学)	6 个月	留学	9 月～11 月初

听说读写四项技能综合学习的日语课程。

短时间集中的日语能力提升，适合升学和商务人士学习。

### ◇报名条件

- (1) 入学时已满 18 周岁。
- (2) 能支付在日本期间的学费、生活费。
- (3) 身心健康，遵守日本的法律、法规和学校校规。
- (4) 以正当手续取得入学许可者或即将取得入学许可者。
- (5) 关于学历、学校教育需满足以下 1)～3) 项中的某一项

1) 在日本以外国家接受并完成 12 年以上的正规学校教育者
2) 取得中等教育学历，有资格进入日本以外国家的大学学习
3) 在日本以外国家取得相当于上述学历同等学历或高于上述学历者

- (6) 持有公益财团法人日本国际教育支援协会和独立行政法人国际交流基金实施的日语能力考试如下级别证书或拥有同等日语能力者

课程种类	需要日语能力
1 年・6 个月课程	日语能力考试 (JLPT) N5、或 J-test EF 级别，及以上

### ◇选拔方法

申请材料审查选拔

### ◇选考结果发表

入学选拔的结果在选拔结束 2 周内以书面形式告知申请者。不接受电话等方式的咨询。

### ◇奖学金制度

东川町为支援留学生生活，奖励学习，培养对国际社会做出贡献的人才，特别设立了东川町奖学金制度。此奖学金为无偿资助。



## 学杂费・其他费用

学费明细如下。已经缴纳的学杂费，任何情况下都不予以返还。

### ◇1 年课程

明细	办理入学时缴纳费用	后期缴纳费用	学杂费合计
入 学 金	50,000		5 0 , 0 00
课 程 费 用	350,000	300,000	6 5 0 , 0 00
设施使用费	100,000		1 0 0 , 0 00
合 计	50 0 , 0 0 0	3 0 0 , 0 0 0	8 0 0 , 0 00

※递交申请材料时需缴纳选考费 10,000 日币。

### ◇6 个月课程

明细	办理入学时缴纳费用 (学杂费合计)
入 学 金	3 0 , 0 00
课 程 费 用	3 2 0 , 0 00
设施使用费	5 0 , 0 00
合计	4 0 0 , 0 00

※递交申请材料时需缴纳选考费 10,000 日币。※以上两种课程分别有一半的奖学金补助。

### ◇其他费用

教材费（1 年课程为 60,000 日币、6 个月课程为 30,000 日币。可分期支付）

日语能力考试(JLPT)报名费（自愿参加）、国民健康保险、意外保险等需申请者本人另外负担。

## 课程的变更与延长

- 1) 接收名额未达到定员时，6 个月课程可在学校规定的申请时间内变更为 1 年课程。
- 2) 1 年课程变更为 6 个月课程时，需和学校申请、沟通后，酌情给予许可。
- 3) 学期的延长是予以许可，会根据学习成绩、出席情况以及生活态度等方面综合考量审查后进行判断。
- 4) 学期的延长条件要求学生学习成绩在良以上，出席率应在 80%以上。当申请延长者较多时，择优录取。  
具体延长时间根据所在班级会有不同。
- 5) 课程的变更与延长，规定在每年 7 月和 12 月的 2 周内实施受理，学校会事前通知学生。



## 学生公寓简介

入学后需入住学生公寓。学生公寓原则上为双人间，由于不得已原因希望入住单人间的同学请单独咨询学校。单人间需再额外缴纳费用差额。

但是，学校根据学生公寓的空房情况来进行分配，也有可能无法满足单人间需求，敬请谅解。

### ◇东川町国际交流会馆西馆、东馆

所在地		上川郡東川町東町 3 丁目 4 番 1 6 号
距离学校		约 15 分（徒歩）
公用设施设备		投币式洗衣机・烘干机（付费）、简易厨房、微波炉、淋浴室
网络		有线网络、Wi-Fi（免费）
费用	住宿费（东馆）	双人间：每人每月 74,000 日币(独立卫浴、含早晚 2 餐、周日与节假日不供餐)
	住宿费（西馆）	双人间：每人每月 67,000 日币(公共卫浴、朝夕 2 食付き、含早晚 2 餐、周日与节假日不供餐)
	其他	电费、冬季的取暖费按实际使用情况收取

### ◇国际交流会馆マ・メゾン东川

所在地		上川郡東川町東町 4 丁目 3 番 1 0 号
距离学校		约 20 分（徒歩）
公用设施设备		投币式洗衣机・烘干机（付费）、简易厨房、微波炉、淋浴室
网络		有线网络、Wi-Fi（免费）
費用	住宿费	双人间：每人每月 67,000 日币(公共卫浴、含早晚 2 餐、周日与节假日不供餐)
	其他	电费、冬季的取暖费按实际使用情况收取

※每人每月享有住宿补助金 40,000 日币，生活补助券（可抵用现金）8000 日币。全部无需偿还。



### ◇申请材料及填写时的注意事项

- ・请工整、谨慎无疏漏地填写申请材料。
- ・官方的证明材料只有最近三个月以内发行的文件才有效。
- ・如需修改内容，请在填写错误的部分划上两条横线删除后修改。
- ・各类材料中要求【本人がご記入ください（请本人填写）】的部分，请务必本人填写，不得他人代笔。
- ・经费支付书中需要盖章的部分，务必盖上经费支付者本人的签名章。
- ・如用日语、英语以外的语言填写，请全部附上同类纸张的日语翻译件，同时在翻译件上注明翻译者姓名、所属单位、联系方式等信息。
- ・如有材料无法提交，请就此提交一份详细的理由书。
- ・材料一经提交，无论入学与否拒不返还。毕业证书等只颁发一次的证书请在提交材料时一并提交一份需要返还材料的清单（样式自由）
- ・除简章内要求提交的材料外，根据情况可能需要追加提交部分材料。
- ・**虚假证件或提交材料中含有虚假内容不仅不能入学，还会记录在案，今后可能无法进入日本国境内。**



## 需申请者本人提交的材料

### ◇入学申请书（规定格式）

- ・必须全部由本人填写。
- ・学历，工作经历，日语学习经历，来日经历，家族情况等请无疏漏的填写。
- ・入学与毕业日期的填写应与证书日期一致。
- ・家庭住址、学校地址、工作单位地址一定要写清楚邮编，详细至街区门牌号。

### ◇志愿理由书（规定格式）

- ・必须由申请者本人用母语或日语、英语填写。
- ・如用日语、英语以外的语言填写，请全部附上同类纸张的日语翻译件。同时在翻译件上注明翻译者姓名、所属单位、联系方式等信息。
- ・请先简单自我介绍后详细表述一下来日学习的目的、在学期间的计划和在本校毕业后的规划等，并言明父母对你留学的认可和支

### ◇照片（4 c m × 3 c m）5 张

- ・要求白色背景，请在每张照片背面注明姓名、国籍。

### ◇证明最终学历的材料・最终学历毕业证书原件和成绩单原件

- ・请提供最终学历证明材料（毕业证书）和成绩单原件。
- ・在读学生需提供在学证明书原件、成绩证明书原件、高中毕业证书原件。
- ・中国大陆籍申请者还需提供：**最终学历认证报告英文版原件！**

#### ◎最终学历为大学、大专毕业生

需提供全国高等学校学生信息咨询职业指导中心（教育部学历认定中心）发行的学历认证报告书原件可以到教育部指定唯一网站中国高等教育学生信息网（<http://www.chsi.com.cn/>）进行学历、成绩认证。

#### ◎最终学历为高中毕业生

参加过高考的申请者需提供高考成绩认证的报告书。未参加高考的申请者需提供普通高中学业水平考试（会考的合格证书、成绩单原件以及合格证书和成绩的认证报告书。可以到教育部指定唯一网站中国高等教育学生信息网（<http://www.chsi.com.cn/>）进行学历、成绩认证。

◎最终学历为高等职业学校以及中专毕业生需提供毕业证书和毕业证书认证报告书英文原件。

### ◇日语学习经历的证明书

- ・申请前应达到日语能力考试 N5（J-test 的 F 级）以上合格水平。日语能力考试合格者需提交合格证书或者结果通知书的原件。
- ・如为日语教育机构的学习证明书，应注明学习期间，总学时，出席率，使用教材等信息。



## 需申请者本人提交的材料

### ◇申请者出生证明材料

- ・ 请提供户口本全部家庭成员信息页面的复印件。

**\*注意：**户口上申请者和经费支付者（当父母一方为经费支付人时）的所有信息必须和现状一致，如果不一致请到相应的管辖派出所更新。

### ◇其他（只符合条件者）

- ・ 已取得护照的申请者，请提供记载信息页的全部复印件。
- ・ 如已经参加工作的，请提交在职证明。  
※在职证明中需明确记录单位名称、地址、电话、办法日以及责任人。
- ・ 如申请者有多次来日经历，需提供出入国证明和过去赴日目的、时间、地点等原委的详细说明书。





## 需经费支付者（学费・生活费负担者）的材料

### ●申请者本人支付时需提供的材料

#### ◇经费支付书(规定格式)

- ・经费支付书（规定格式）必须有经费支付者本人填写。
- ・由申请者本人以外的人支付需说明理由。特别是支付者非申请者本人父母时，需详细表述父母以外的人支付的理由。
- ・经费支付书中学费金额需填写一般入学时的学费总额，非奖学金补贴后的金额。

#### ◇申请者本国货币的存款余额证明

- ・提交定期3个月15~20万人民币的存款余额证明，要和提交的银行流水单为同一账户，1个以上银行流水单时，与其中流水较多的同一账户即可。
- 需证明有足够的存款余额负担申请者留学所需的学费以及生活费的支出。

#### ◇本人名义的银行流水单或存折的彩色复印件（过去 3 年份）。

- ・存折每一页单张彩印，清楚鲜明。
- ・用来证明收入稳定，非一次性存入。
- ・如没有存折，需提供3年份的银行流水单，并提供支付者本人撰写的收入来源说明书。

#### ◇在职证明书 【要求有公司抬头】

- ・公司管理人员或者代表需提供公司法人登记证明的复印件。个体经营者需提供营业执照复印件。公司职员需提供在职证明。

#### ◇收入纳税证明书（过去 3 年份） 【请下载参考模板】

- ・提交过去 3 年份的年收入纳税证明，标记有收入所得的种类明细和税金计算方法。一般由所在单位的财务部门开具。



## 需经费支付者（学费・生活费负担者）提交的材料

### ●由本国居住者支付经费时需提供的材料

#### ◇经费支付书(规定格式)

- ・经费支付书（规定格式）必须有经费支付者本人填写。
- ・由申请者本人以外的人支付需说明理由。特别是支付者非申请者本人父母时，需详细表述父母以外的人支付的理由。
- ・经费支付书中学费金额需填写一般入学时的学费总额，非奖学金补贴后的金额。

#### ◇申请者与经费支付者关系的证明材料

- ・户口本复印件  
中国大陆籍申请者需提供**亲属关系公证书（到当地公证书申请，要做日文翻译！）**。

#### ◇经费支付者本国货币的存款余额证明

- ・提交定期3个月15~20万人民币的存款余额证明，要和提交的银行流水单为同一账户，1个以上银行流水单时，与其中流水较多的同一账户即可。  
需证明有足够的存款余额负担申请者留学所需的学费以及生活费的支出。

#### ◇经费支付者本人名义的银行流水单或存折的彩色复印件（过去 3 年份）。

- ・每一页单张彩印，清楚鲜明。
- ・用来证明收入稳定，非一次性存入。
- ・如没有存折，请提供3年份的银行流水单，并提供支付者本人撰写的收入来源说明书。

#### ◇在职证明书 【要求有公司抬头，请下载参考模板】

- ・公司管理人员或者代表需提供公司法人登记证明的复印件。个体经营者需提供营业执照复印件。公司职员需提供在职证明。

#### ◇收入纳税证明书（过去 3 年份） 【要求有公司抬头，请下载参考模板】

- ・提交过去 3 年份的年收入纳税证明，标记有收入所得的种类明细和税金计算方法。一般由所在单位的财务部门开具。

#### ◇证明经费支付者家庭构成的材料

- ・户口本所有家庭成员的复印件。  
\* 户口上的所有信息必须和现状一致，如果不一致请到相应的管辖派出所更新。



## 需经费支付者（学费・生活费负担者）提交的材料

### ●经费支付者为日本在住者时需提供材料

#### ◇经费支付书(规定格式)

- ・经费支付书（规定格式）必须有经费支付者本人填写。
- ・由申请者本人以外的人支付需说明理由。特别是支付者非申请者本人父母时，需详细表述父母以外的人支付的理由。
- ・经费支付书中学费金额需填写一般入学时的学费总额，非奖学金补贴后的金额。

#### ◇经费支付者本国货币的存款余额证明

- ・需证明有足够的存款余额负担申请者留学所需的学费以及生活费的支出。

#### ◇本人名义的银行流水单或存折的彩色复印件（过去 3 年份）。

- ・每一页单张彩印，清楚鲜明。
- ・用来证明收入稳定，非一次性存入。
- ・如没有存折，请提供其他可证明收入来源的材料，并提供支付者本人撰写的收入来源说明书。

#### ◇在职证明书

- ・公司管理人员或者代表需提供公司法人登记证明的复印件。个体经营者需提供营业执照复印件。公司职员需提供在职证明。

#### ◇住民税的纳税证明书（过去 3 年份）

- ・提供记录年收入和所得税的住民税纳税证明以及纳税通知书。

#### ◇提供记录所有家庭成员的住民票腾本以及经费支付者本人的在留卡正反面复印件。



## 经费支付书填写时的注意事项

### ◇经费承担理由

- 支付者如为申请者父母，请说明对子女留学的支持，以及经济状况良好，有足够支付能力。
- 支付者与申请者是三代以内的旁系亲属关系者，请说明不是由申请者父母而是自己支付的原因。
- 支付者与申请者是三代以外的亲属关系，或者没有亲属关系者，需特别详细说明与申请者的相识经过、现在预申请者的关系、以及为其承担经费的理由等等。

### ◇支付方法

- 学杂费要求在入学前汇入指定的账户。
  - 希望分期付款的学杂费和到日本后的生活费，需定期汇入以学生本人名义开设的日本银行账户。
- \*注意：经费支付书中学费金额需填写一般入学时的学费总额，非奖学金补贴后的金额。

实际支付时只需要汇款扣除奖学金后的剩余金额加上教材费用。

### ◇生活费

- 请填写清楚每月负担的金额（可填写80,000或100,000日元）。
- 除了学杂费和住宿费，学生需要自己负担电费和伙食费。所以要确保每月提供的金额足够学生生活所需。
- 因为有非常完善的奖学金制度，在日期间花费相对其他同类学校低至一半以上。此种情况下如有打工（兼职）的意愿，需向学校申请。学校会根据学生的学习欲望和学习成绩来做出判断。

※请注意：不接受以打工为前提的赴日留学申请。

### ◇其他

- 如果是日语、英语以外语言填写的经费支付书，请附上其他同类用紙的日文翻译件。
- 如果没有印章，请签上全名。



## 紧急联络人和日本国内联络人的登记

请在「紧急联络先・日本国内联络登録票」一页上填写。

### ◇紧急联络人登录(出願者全員)

- ・联络人的登录，请填写申请者的家属或是亲戚 2 名的信息，居住地不拘。

### ◇日本国内联络人登录

- ・如有日本国内联络人请务必填写。
- ・上述的紧急联络人如果在日本国内居住，并满足以下条件时，可兼做日本国内联络人。

#### ◎日本国内联络人需满足条件如下：

- ①是申请者的家属、亲属或者友人。
- ②持有短期签证以外的在留资格并在日本居住 1 年以上。或者联络人的在留（预定）时间比留学申请者的在留时间长。
- ③应本校的需要，可以快速、直接的联系到申请者本人和家属。
- ④可熟练运用日语、英语、汉语、韩语、泰语、俄语中的某一种语言进行有效沟通。
- ⑤年龄满 20 周岁。

### ◇其他

- ・申请者本人及其父母或者亲属需在获得入学许可后向学校提交誓约书（规定格式）。



即使是想在日本努力学习的留学生，也会出现以下情况：因为不明确毕业后的目标与规划导致学习意愿减弱、无法坚持初心。最终不但未能实现当初的留学目标，更甚至更新签证失败而不得不归国。

在陌生的文化环境中一边生活一边学习语言，为了达到目标就必须付出很大的努力。特别是本校的课程设置要求学生认真完成家庭作业并预习和复习学习内容，所以需要学生有集中精力完成所有课题的强健精神和体力。另外稳定的经济能力能保证学生心无旁骛。本校为了保证为认真学习的留学生提供优质的学习环境，拒绝招收入学目的、想法不明确和留学经费不足的学生。

另外，本校对学生实施严格的生活指导方针，如出席率未达到 90%，将被勒令退学。

所以，请申请人在提出申请前，与家长或是关系人认真商量，就求学目的和将来的计划做出明确的决定和充分的准备。

申请材料请寄送到如下地址。

**※中国地区申请者请将材料寄送至东川町中国事务所，由中国事务所统一寄往日本。**

●英文地址

Kitamachi 1-1-1, Higashikawa-cho Kamikawa-gun, Hokkaido, 071-1426, Japan

Higashikawa Japanese Language School

+81-166-74-6815(TEL) / +81-166-82-4141(FAX)

●日文地址

〒071-1426 北海道上川郡東川町北町1丁目1-1

東川町立東川日本語学校

電話：0166-74-6815(代表) / ファックス：0166-82-4141

●东川町中国事务所地址

上海市闵行区广南路 666 弄 4 号楼 1302 室（200241）

北海道东川町中国事务所

电话：152-0181-1993(代表) / 收件人：何锡岳

